

Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem: Ošetřovatelství

Перечень вопросов и ответов для коммуникации с иностранным
гражданином: Обследование

*Perečen' voprosov i otvetov dljá kommunikacii s inostrannym graždanimom:
Obsledovanie*

Informace při přijetí pacienta k hospitalizaci

Информация при приеме пациента на госпитализацию

Informaciâ pri prijeme pacienta na gospitalizaciû

1.	<p>Souhlasíte s tím, aby se na Vaší péči podíleli praktikující studenti?</p>	<p>Ano / Ne</p>
	<p>Вы согласны с тем, чтобы в уходе за Вами принимали участие студенты-практиканты?</p>	<p>Да / Нет</p>
	<p><i>Vy soglasny s tem, čtoby v uchode za Vami prinimali učastie studenty-praktikanty?</i></p>	<p>Da / nět</p>
2.	<p>Uved'te, prosím, kontakt na blízkou osobu, které mohou být podávány informace o Vašem zdravotním stavu.</p>	
	<p>Укажите, пожалуйста, контактные данные близкого Вам лица, которому может сообщаться информация о состоянии Вашего здоровья.</p>	
	<p><i>Ukažite, požalujsta, kontaktnye dannye blizkogo Vam lica, ktoromu možet soobščat'sja informacija o sostojanii Vašego zdorov'ja.</i></p>	
3.	<p>Návštěvy jsou povoleny v libovolném čase, ale s preferencí v odpoledních hodinách.</p>	
	<p>Посещения разрешены в любое время дня, но лучше это делать в послеобеденное время.</p>	
	<p><i>Poseščeniya razrešeny v ljuboe vremja dnja, no lučše eto delat' v posleobedennoe vremja.</i></p>	
4.	<p>Pojďte, prosím, se mnou. Uložím Vás na Vaše lůžko.</p>	
	<p>Пожалуйста, идите со мной. Я положу Вас на Вашу кровать.</p>	
	<p><i>Požalujsta, idite so mnoj. Â položu Vas na Vašu krovat'.</i></p>	
5.	<p>Pojďte, prosím, se mnou, ukážu Vám, kde je koupelna a toaleta.</p>	
	<p>Пожалуйста, идите со мной, я покажу Вам, где находятся ванная комната и туалет.</p>	

	<i>Požalujsta, idite so mnoj, ja pokažu Vam, gde nachodjatsja vannaja komnata i tualet.</i>
	Při potřebě stiskněte toto tlačítko a přivolejte sestru.
6.	В случае необходимости нажмите на эту кнопку и вызовите медсестру. <i>V slučae neobchodimosti nažmite na etu knopku i vyzovite medsestru.</i>
	Používáte nějaké kompenzační pomůcky k chůzi? (berle, hůl, chodítko)
7.	Вы пользуетесь какими-либо вспомогательными средствами для ходьбы (костыли, палка, опорные ходунки)? <i>Vy pol'zuetes' kakimi-libo vspomogatel'nymi sredstvami dlja chod'by (kostyli, palka, opornye chodunki)?</i>
	Máte izolační režim. Neopouštějte svůj pokoj.
8.	Вам назначен изолированный режим. Пожалуйста, не выходите из своей палаты. <i>Vam naznačen izolirovannyj režim. Požalujsta, ne vychodíte iz svoej palaty.</i>
	Máte riziko pádu. Nevstávejte sám/sama z lůžka. Přivolejte sestru.
9.	Имеется риск того, что Вы можете упасть. Не вставайте сами с кровати. Вызовите медсестру. <i>Imeetsja risk toho, čto Vy možete upast'. Ne vstavajte sami s krovati. Vyzovite medsestru.</i>
	Máte klidový režim na lůžku, nevstávejte.
10.	Вам назначен постельный режим, не вставайте. <i>Vam naznačen postel'nyj režim, ne vstavajte.</i>
	Nesmíte sedět.
11.	Вам нельзя сидеть. <i>Vam nel'zja sidet'.</i>
	Máte riziko vzniku proleženin. Budeme Vás polohovat.
12.	Имеется риск возникновения у Вас пролежней. Мы будем Вас переключать на кровати. <i>Imeetsja risk vznikovenija u Vas proležnej. My budem Vas perekladyvat' na krovati.</i>
	Otočte se na pravý bok/ na levý bok.
13.	Повернитесь на правый бок / на левый бок <i>Povernites' na pravyj bok / na levyj bok</i>
	Posad'te se, prosím.
14.	Пожалуйста, сядьте <i>Požalujsta, sjad'te</i>

	Dejte, prosím, nohy od sebe.	
15.	Пожалуйста, раздвиньте ноги. <i>Požalujsta, razdvin'te nogi.</i>	
	Leží se Vám pohodlně?	Ano / Ne
16.	Вам удобно лежать? <i>Vam udobno ležat'?</i>	Да / Нет Da / Nět
	Tímto ovladačem si můžete upravit polohu lůžka.	
17.	С помощью этого управляющего устройства Вы можете изменять положение кровати. <i>S pomošč'ju etogo upravljajuščego ustrojstva Vy možete izmenjat' položenie krovati.</i>	
	Zvednu Vám podhlavník.	
18.	Я подниму Вам подголовник кровати. <i>Â podnimu Vam podgolovnik krovati.</i>	
	Budeme vstávat z lůžka. Informujte mě, pokud by Vám bylo mdlo.	
19.	Теперь будем вставать с кровати. Сообщите мне, если Вам станет дурно. <i>Teper' budem vstavat' s krovati. Soobščite mne, esli Vam stanet durno.</i>	
	Pojedeme na vyšetření.	
20.	Теперь мы пойдем на обследование. <i>Teper' my pojdem na obsledovanie.</i>	
	Posad'te se, prosím, na kolečkové křeslo.	
21.	Пожалуйста, сядьте на кресло на колесиках. <i>Požalujsta, sjad'te na kreslo na kolesikach.</i>	
	Je nutné, abyste ležel/a ve vodorovné poloze na zádech.	
22.	Необходимо, чтобы Вы лежали в горизонтальном положении на спине. <i>Neobchodimo, čtoby Vy ležali v gorizontal'nom položenii na spine.</i>	
	Přiložím Vám bandáže na dolní končetiny. Podporují prevenci vzniku tromboembolické nemoci.	
23.	Теперь я надену Вам бандаж на ноги. Он помогает избежать возникновения тромбоза. <i>Teper' ja nadenu Vam bandaž na nogi. On pomogaet izbežat' vzniknovenija tromboembolii.</i>	
	Natáhněte si, prosím, tyto kompresivní punčochy.	

24. Пожалуйста, наденьте на ноги эти компрессионные чулки.

Požalujsta, naden'te na nogi eti kompressionnye čulki.

Vyprazdňování

Опорожнение

Oporožnenie

Kdy jste byl/a naposledy na stolici?

25. Когда у Вас был в последний раз стул?

Kogda u Vas byl v poslednij raz stul?

Potřebujete na stolici?

26. Вам нужно в туалет по большому?

Vam nužno v tualet po bol'somu?

Ano / Ne

Да / Нет

Da / Nět

Nadzvedněte pánev. Dám Vám podložní mísu.

27. Приподнимите таз. Я подложу под Вас судно.

Pripodnimite taz. Â podložu pod Vas sudno.

Máte nějaké potíže s vyprazdňováním? (průjem, zácpa, bolest při vyprazdňování)

28. У Вас есть какие-либо проблемы с опорожнением кишечника? (понос, запор, болезненная дефекация)

U Vas est' kakie-libo problemy s oporožneniem kišečnika? (ponos, zapor, boleznennaja defekacija)

Zavedu Vám do konečníku rektální rourku.

29. Я введу Вам в задний проход ректальную трубку.

Â vvedu Vam v zadnij prochod rektal'nuju trubku.

Budu Vám aplikovat do konečníku klyzma.

30. Я введу Вам в задний проход клизму.

Â vvedu Vam v zadnij prochod klizmu.

Budeme Vám podávat projímadlo.

31. Мы будем давать Вам слабительное.

	<i>My budem davat' Vam slabitel'noe.</i>	
32.	Máte nějaké potíže při močení (bolest, pálení, časté močení)? V kolik hodin jste naposledy močil/a? Dojděte se, prosím, vymočit.	
	У Вас есть какие-либо проблемы при мочеиспускании? (боль, жжение, частые позывы к мочеиспусканию) Во сколько часов Вы в последний раз помочились? Пожалуйста, сходите помочиться.	
	<i>U Vas est' kakie-libo problemy pri močeispuškanií? (bol', žženie, častye pozyvy k močeispuškaniju) Vo skol'ko časov Vy v poslednij raz pomočilis'? Požalujsta, schodite pomočit'sja.</i>	
33.	Používáte inkontinenční pomůcky?	Ano / Ne
	Вы пользуетесь какими-нибудь вспомогательными средствами при недержании мочи (инконтиненции)?	Да / Нет
	<i>Vy pol'zuetes' kakimi-nibud' vspomogatel'nymi sredstvami pri nederžanii moči (inkontinencii)?</i>	Da / Nět
34.	U lůžka máte zavěšenou močovou láhev.	
	К Вашей кровати подвешен мочеприемник.	
	<i>K Vašej krovati podvešen močepriemnik.</i>	
35.	Přinesu Vám podložní mísu.	
	Я принесу Вам судно.	
	<i>Â prinesu Vam sudno.</i>	
36.	Vyměním Vám plenkové kalhotky.	
	Я заменю Вам впитывающие трусы.	
	<i>Â zamenju Vam vpityvajuščie trusy.</i>	
37.	Zavedu Vám katétr do močového měchýře.	
	Я веду Вам катетер в мочевой пузырь.	
	<i>Â vedu Vam kateter v močevoj puzyr'.</i>	
38.	Vypustím Vám močový sáček.	
	Я опорожню Ваш мочеприемник.	
	<i>Â oporožnju Vaš močepriemnik.</i>	

Spánek

Сон

Son

	Jak jste se vyspal/a?	
39.	Как Вы спали?	
	<i>Kak Vy spali?</i>	
	Přejete si léky na spaní?	Ano / Ne
40.	Вы хотите получать какое-нибудь снотворное?	Да / Нет
	<i>Vy chotite polučat' kakoe-nibud' snotvornoe?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Potřebujete před spaním upravit lůžko?	
41.	Вам нужно перед сном поправить постель?	
	<i>Vam nužno pered snom popravít' postel'?</i>	
	Chcete zhasnout světlo?	
42.	Вы хотите выключить свет?	
	<i>Vy chotite vyključít' svet?</i>	

Stravování

Питание

Pítáníje

	Máte nějaké dietní omezení?	Ano / Ne
43.	Вы соблюдаете какие-нибудь диетические ограничения?	Да / Нет
	<i>Vy sobljudaete kakie-nibud' dietičeskie ograničenija?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Je něco, co nejíte?	Ano / Ne
44.	Есть какой-нибудь продукт, который Вы не едите?	Да / Нет
	<i>Est' kakoj-nibud' produkt, kotoryj Vy ne edite?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Máte alergii na nějaké potraviny?	

45.	У Вас есть аллергия на какие-либо продукты? <i>U Vas est' allergija na kakie-libo produkty?</i>	
46.	Máte zubní protézu? У Вас есть зубной протез? <i>U Vas est' zubnoj protez?</i>	Ano / Ne Да / Нет <i>Da / Nět</i>
47.	Potřebujete pomoci se stravou? Вам нужна помощь при приеме пищи? <i>Vam nužna pomošč' pri prieme pišči?</i>	Ano / Ne Да / Нет <i>Da / Nět</i>
48.	Zvládnete se sám/a najíst? Вы можете есть самостоятельно? <i>Vy můžete est' samostojatel'no?</i>	Ano / Ne Да / Нет <i>Da / Nět</i>
49.	Máte poruchu polykání? У Вас имеется нарушение глотания? <i>U Vas imeetsja narušenie glotanija?</i>	Ano / Ne Да / Нет <i>Da / Nět</i>
50.	Nesmíte nic jíst a pít. Вам ничего нельзя есть и пить. <i>Vam ničego nel'zja est' i pit'.</i>	
51.	Pomůžu Vám se najíst. Я помогу Вам при приеме пищи. <i>Â pomogu Vam pri prieme pišči.</i>	
52.	Máte omezený přísun tekutin, můžete vypít pouze za 24 hodin. Вам назначен ограниченный прием жидкости. Вы можете выпить толькоза 24 часа. <i>Vam naznačen ograničennyj priem židkosti. Vy můžete vypit' tol'koza 24 časa.</i>	
53.	Sledujeme u Vás příjem tekutin. Za každý vypitý hrneček udělejte na papír čárku. Мы контролируем, сколько жидкости Вы принимаете. После каждой выпитой чашки сделайте на бумаге отметку. <i>My kontroliruem, skol'ko židkosti Vy prinimaete. Posle každoj vypitoj čaški sdelajte na bumage otmetku.</i>	
54.	Měl/a byste hodně pít. Вы должны много пить. <i>Vy dolžny mnogo pit'.</i>	

	Nemáte pocit na zvracení? Zvracel/a jste?	Ano / Ne
55.	Вас сейчас тошнит? У Вас была рвота?	Да / Нет
	<i>Vas seřčas tošnit? U Vas byla rvota?</i>	<i>Da / Nět</i>
	Budeme Vám podávat výživu sondou.	
56.	Мы будем подавать Вам питание через зонд.	
	<i>My budem podavat' Vam pitanie čerez zond.</i>	
	Po malých doušcích vypijte tento výživový prostředek.	
57.	Выпейте маленькими глотками эту питательную смесь.	
	<i>Vypejte malen'kimi glotkami etu pitatel'nuju smes'.</i>	

Soběstačnost

Самостоятельность

Samostoâtel'nost'

	Potřebujete pomoci v některé z těchto činností?
	Stravování
	Otáčení se na lůžku
	Hygienická péče
	Oblékání
	Vstávání z lůžka
	Přesun na židli
58.	Вам нужна помощь при выполнении какого-либо из этих действий?
	Питание
	Переворачивание на бок на кровати
	Гигиенические процедуры
	Одевание
	Вставание с кровати
	Перемещение на стул

Vam nužna pomošč' pri vypolnenii kakogo-libo iz etich dejstvij?

Pítanie

Perevoračivanie na bok na krovati

Gigieničeskie procedury

Odevanie

Vstavanie s krovati

Peremeščenie na stul

Hygienická péče

Гигиенические процедуры

Gigieničeskie procedury

	Potřebujete pomoci s mytím? Pomůžu Vám.	
59.	Вам нужна помощь при купании? Я помогу Вам. <i>Vam nužna pomošč' pri kupanii? Â pomogu Вам.</i>	
	Budete se umývat na lůžku.	
60.	Вы будете умываться на кровати. <i>Vy budete umyvát'sja na krovati.</i>	
	Doprovodím Vás do koupelny.	
61.	Я провожу Вас в ванную комнату. <i>Â provožu Vas v vannuju komnatu.</i>	
	Zvládnete si umýt obličej a genitálie?	Ano / Ne
62.	Вы сможете сами умыть лицо и половые органы? <i>Vy smožete sami umyt' lico i polovye organy?</i>	Да / Нет <i>Da / Nět</i>
	Zvládnete si vyčistit zuby?	Ano / Ne
63.	Вы сможет сами почистить зубы? <i>Vy smožet sami počistit' zuby?</i>	Да / Нет <i>Da / Nět</i>
	Přejete si umýt vlasy?	Ano / Ne
64.	Вы хотите вымыть волосы? <i>Vy xotite vymyt' volosy?</i>	Да / Нет

	<i>Vy chcete vymyt' volosy?</i>	<i>Da / Nět</i>
65.	Potřebujete ostříhat nehty?	Ano / Ne
	Вам нужно постричь ногти?	Да / Нет
	<i>Vam nužno postrič' nogti?</i>	<i>Da / Nět</i>
66.	Máte s sebou toaletní potřeby?	Ano / Ne
	У Вас есть с собой туалетные принадлежности?	Да / Нет
	<i>U Vas est' s soboj tualetnye prinadležnosti?</i>	<i>Da / Nět</i>
67.	Chcete namasírovat záda?	Ano / Ne
	Хотите, чтобы Вам помассировали спину?	Да / Нет
	<i>Hotite, čtoby Vam pomassirovali spinu?</i>	<i>Da / Nět</i>
68.	Ustelu Vám postel.	
	Я постелю Вам постель.	
	<i>Â postelju Vam postel'.</i>	
69.	Po toaletě si pořádně myjte ruce vodou a použijte alkoholovou dezinfekci na ruce.	
	После посещения туалета тщательно вымойте руки водой, и воспользуйтесь спиртовым раствором для дезинфекции рук.	
	<i>Posle poseščenija tualeta tščatel'no vymojte ruki vodoj, i vospol'zujtes' spirtovym rastvorom dlja dezinfekcii ruk.</i>	
70.	Veźměte si čisté pyžamo.	
	Возьмите чистую пижаму.	
	<i>Voz'mite čistuju pižamu.</i>	
71.	Učešu Vám vlasy.	
	Я расчешу Вам волосы.	
	<i>Â rasčešu Vam volosy.</i>	
72.	Pomůžu vám s holením.	
	Я помогу Вам побриться.	
	<i>Â pomogu Vam pobrit'sja.</i>	

Smyslové vnímání

Восприятие органами чувств

Vospriátie organami čuvstv

	Používáte brýle? Používáte kontaktní čočky?	
73.	Вы носите очки? Вы носите контактные линзы? <i>Vy nosíte očki? Vy nosíte kontaktnye linzy?</i>	
	Používáte naslouchadlo? Pomůžu Vám nasadit naslouchadlo.	
74.	Вы пользуетесь слуховым аппаратом? Я помогу Вам надеть слуховой аппарат. <i>Vy pol'zuetes' sluchovym apparatom? Ā pomogu Vam nadet' sluchovoj apparat.</i>	
	Rozumíte mi dobře?	Ano / Ne
75.	Вы меня хорошо понимаете? <i>Vy menja chorošo ponimaete?</i>	Да / Нет <i>Da / Nět</i>

Bolest

Боль

Ból

	Cítíte nějakou bolest?	Ano / Ne
76.	У Вас что-нибудь болит? <i>U Vas čto-nibud' bolit?</i>	Да / Нет <i>Da / Nět</i>
	Jak silná je Vaše bolest?	
77.	Насколько эта боль сильная? <i>Naskol'ko eta bol' sil'naja?</i>	
	Kde Vás to bolí?	
78.	В каком месте у Вас болит? <i>V kakom meste u Vas bolit?</i>	
	Potřebujete léky proti bolesti? Dostanete je.	

79.	Vám требуется обезболивающее средство? Вы получите его. <i>Vam trebuetsja obezbolivajuščee sredstvo? Vy polučite ego.</i>	
80.	Ulevilo se Vám od bolesti po podání léku (analgetika)?	Ano / Ne
	У Вас прошла боль после приема обезболивающего средства (анальгетика)? <i>U Vas prošla bol' posle priema obezbolivajuščego sredstva (anal'getika)?</i>	Да / Нет <i>Da / Nět</i>
81.	Neruší bolest Váš spánek?	Ano / Ne
	Боль не нарушает Ваш сон? <i>Bol' ne narušael Vaš son?</i>	Да / Нет <i>Da / Nět</i>
82.	Uklidněte se, prosím.	
	Пожалуйста, успокойтесь. <i>Požalujsta, uspokojtes'.</i>	

Dýchání

Дыхание

Dyhanije

83.	Máte nějaké obtíže s dýcháním? (dušnost, kašel)	
	У Вас есть какие-либо проблемы с дыханием? (одышка, кашель). <i>U Vas est' kakie-libo problemy s dychaniem? (odyška, kašel').</i>	
84.	Potřebujete kyslík?	Ano / Ne
	Вам нужно подавать кислород? <i>Vam nužno podavat' kislorod?</i>	
85.	Podám vám kyslík kyslíkovými brýlemi/maskou.	
	Я подам Вам кислород через кислородные очки / кислородную маску. <i>Â podam Vam kislorod čerez kislorodnye očki / kislorodnuju masku.</i>	
86.	Vykašlávejte do této misky.	
	Откашливайтесь в эту миску. <i>Otkušlivajtes' v etu misku.</i>	

	Zvolna vdechujte tuto inhalaci.
87.	Медленно вдыхайте эту ингаляционную смесь. <i>Medlenno vdychajte etu ingaljacionnuju smes'.</i>
	Veźměte si ústenku.
88.	Возьмите в рот мундштук ингалятора. <i>Voz'mite v rot mundštuk ingaljatora.</i>

Fyziologické funkce

Физиологические функции

Fiziologičeskie funkcii

	Léčíte se s vysokým krevním tlakem? Změřím vám krevní tlak. Natáhněte, prosím, paži.
89.	Вы лечите высокое кровяное давление? Я измерю Вам кровяное давление. Пожалуйста, вытяните руку. <i>Vy lečíte vysokoe krovjanoe davlenie? Â izmerju Vam krovjanoe davlenie. Požalujsta, vytjanite ruku.</i>
	Změřím Vám pulz.
90.	Я измерю Вам частоту пульса. <i>Â izmerju Vam častotu pul'sa.</i>
	Změřím Vám tělesnou teplotu.
91.	Я измерю Вам температуру. <i>Â izmerju Vam temperaturu.</i>
	Připojím Vás k trvalé monitoraci.
92.	Я подсоединю Вас к приборам постоянного мониторинга. <i>Â podsoedinju Vas k priboram postojannogo monitoringa.</i>
	Tento kolíček monitoruje dýchání. Ponechte si ho na prstě.
93.	Этот индикатор отслеживает дыхание. Оставьте его на пальце. <i>Ètot indikator otsleživaet dychanie. Ostav'te ego na pal'ce.</i>
94.	Kolik vážíte a měříte?

	Сколько Вы весите, какой у Вас рост?
	<i>Skol'ko Vy vesite, kakoj u Vas rost?</i>
	Stoupněte si, prosím, na váhu.
95.	Встаньте, пожалуйста, на весы.
	<i>Vstan'te, požalujsta, na vesy.</i>

Invazivní vstupy

Инвазивные медицинские устройства для введения

Invazivnye medicinskie ustrojstva dlâ vvedeniâ

	Máte zaveden močový katétr.
96.	Вам ввели мочевого катетер.
	<i>Vam vveli močevoj kateter.</i>
	Zavedeme Vám žaludeční/ střevní sondu nosem.
97.	Мы введем Вам через нос желудочный зонд / кишечный зонд.
	<i>My vvedem Vam čerez nos želudočnyj zond / kišečnyj zond.</i>
	Zavedu Vám žilní katétr do paže, natáhněte, prosím, ruku.
98.	Я введу Вам венозный катетер в руку, пожалуйста, вытяните руку.
	<i>Â vvedu Vam venoznyj kateter v ruku, požalujsta, vytjanite ruku.</i>
	Lékař Vám zavede centrální žilní katétr.
99.	Врач введет Вам центральный венозный катетер.
	<i>Vrač vvedet Vam central'nyj venoznyj kateter.</i>
	Máte zavedený drén.
100.	Вам ввели дренаж.
	<i>Vam vveli drenaž.</i>
	Bud'te opatrný/á v pohybu před vytažením těchto vstupů.
101.	Двигайтесь осторожно до удаления из Вашего тела этих введенных медицинских устройств.
	<i>Dvigajtes' ostorožno do udalenija iz Vašego tela etich vvedennyh medicinskich ustrojstv.</i>

	Nesahejte, prosím, na tyto hadičky.
102.	Пожалуйста, не трогайте эти трубочки. <i>Požalujsta, ne trogajte eti trubochki.</i>

Užívání léčiv

Прием лекарственных препаратов

Priem lekarstvennyh preparatov

	Napište, prosím, léky, které trvale užíváte (název, dávku a časování).
103.	Напишите, пожалуйста, лекарства, которые Вы постоянно принимаете (название, дозу и часовой интервал). <i>Napišite, požalujsta, lekarstva, kotorye Vy postojanno prinimaete (nazvanie, dozu i časovoj interval).</i>
	Spolkněte tyto léky.
104.	Проглотите эти лекарства <i>Proglotite eti lekarstva.</i>
	Tyto léky užívejte před jídlem.
105.	Эти лекарства принимайте перед едой. <i>Èti lekarstva prinimajte pered edoj.</i>
	Zavedu Vám čípek do konečníku.
106.	Я введу Вам медицинскую свечу в задний проход. <i>Â vvedu Vam medicinskuju sveču v zadnij prochod.</i>
	Vdechněte dvě dávky z inhalátoru.
107.	Сделайте два вдоха из ингалятора. <i>Sdelajte dva vdocha iz ingaljatora.</i>
	Nakapu Vám do očí.
108.	Я закапаю Вам глаза. <i>Â zakapaju Vam glaza.</i>
109.	Nakapu Vám do uší.

	Я закапаю Вам уши. <i>Â zakapaju Vam uši.</i>
110.	Zaved'te si do pochvy tento čípek/globuli/tabletu. Введите себе во влагалище эту медицинскую свечу / шарик / таблетку. <i>Vvedite sebe vo vlagališče etu medicinskiju sveču / šarik / tabletku.</i>
111.	Podám Vám infúzi. Я введу Вам инфузионный раствор. <i>Â vvedu Vam infuzionnyj rastvor.</i>
112.	Budeme Vám podávat výživu do žíly. Мы будем подавать Вам питание через вену. <i>My budem podavat' Vam pitanie čerez venu.</i>
113.	Dostanete krevní transfuzi. Мы сделаем Вам переливание крови (гемотрансфузию). <i>My sdelaem Vam perelivanie krovi (gemotransfuziju).</i>
114.	Tuto tabletu si nechte rozpustit pod jazykem. Эту таблетку держите до растворения под языком. <i>Ètu tabletku deržite do rastvorenija pod jazykom.</i>
115.	Píchnu Vám injekci do svalu. Я сделаю Вам внутримышечный укол. <i>Â sdelaju Vam vnutrimyšečnyj ukol.</i>
116.	Píchnu Vám injekci proti srážení krve pod kůži v oblasti břicha. Я сделаю Вам подкожный укол в область живота против свертываемости крови. <i>Â sdelaju Vam podkožnyj ukol v oblast' života protiv svertyvaemosti krovi.</i>
117.	Píchnu Vám inzulín. Я сделаю Вам укол инсулина. <i>Â sdelaju Vam ukol insulina.</i>
118.	Namažu Vám kožní defekt mastí. Я нанесу Вам мазь на больное место на коже <i>Â nanesu Vam maz' na bol'noe mesto na kože.</i>

Kůže

Кожа

Kóža

119.	Máte nějaký defekt na kůži?	Ano / Ne
	У Вас есть какая-нибудь кожная проблема?	Да / Нет
	<i>U Vas est' kakaja-nibud' kožnaja problema?</i>	<i>Da / Nět</i>
120.	Máte otoky?	Ano / Ne
	У Вас есть отеки?	Да / Нет
	<i>U Vas est' oteki?</i>	<i>Da / Nět</i>
121.	Máte operační ránu.	
	У Вас есть отеки?	
	<i>U Vas est' oteki?</i>	
122.	Nesahejte si na ránu.	
	Не прикасайтесь к послеоперационной ране.	
	<i>Ne prikasajtes' k posleoperacionnoj rane.</i>	
123.	Pokud by Vám prosákl obvaz, zavolejte sestru.	
	Если у Вас намокнет бинт, то позовите медсестру.	
	<i>Esli u Vas namoknet bint, to pozovite medsestru.</i>	
124.	Provedeme převaz rány.	
	Мы Вам перевяжем рану.	
	<i>My Vam perevjažem ranu.</i>	
125.	Budeme ošetřovat proleženiny.	
	Мы будем обрабатывать пролежни.	
	<i>My budem obrabatyvat' proležni.</i>	
126.	Přiložte si led.	
	Приложите лед.	
	<i>Priložite led.</i>	
127.	Vyměním Vám obklad.	
	Мы заменим Вам компресс.	
	<i>My zamenim Vam kompress.</i>	
128.	Neškrabte se.	

Не чешитесь.

Ne češites'.

Odběry biologického materiálu

Отбор биологического материала

Otbor biologičeskogo materiala

129.	Odeberu Vám krev ze žíly. Natáhněte, prosím, ruku.
	Я возьму у Вас кровь из вены. Пожалуйста, вытяните руку. <i>Â voz'mu u Vas krov' iz veny. Požalujsta, vytjanite ruku.</i>
130.	Odeberu Vám krev z prstu.
	Я возьму у Вас кровь из пальца. <i>Â voz'mu u Vas krov' iz pal'ca.</i>
131.	Musím Vám udělat výtěr z konečnicku.
	Я должна взять у Вас мазок из заднего прохода. <i>Â dolžna vzjat' u Vas mazok iz zadnego prochoda.</i>
132.	Vymočte se, prosím, do této zkumavky.
	Помочитесь, пожалуйста, в эту пробирку. <i>Pomočites', požalujsta, v etu probirku.</i>
133.	Nedotýkejte se vnitřního okraje zkumavky.
	Не касайтесь внутреннего края пробирки. <i>Ne kasajtes' vnutrennego kraja probirki.</i>
134.	Snažte se zachytit střední proud moči.
	Постарайтесь набрать в пробирку среднюю часть порции мочи. <i>Postarajtes' nabrat' v probirku srednjuju čast' porcii moči.</i>
135.	Po dobu 24 hodin sbírejte moč do sběrného džbánu označeného Vaším jménem.
	В течение 24-х часов собирайте мочу в сборную емкость, подписанную Вашим именем. <i>V tečenie 24-ch časov sobirajte moču v sbornuju emkost', podpisannuju Vaším</i>

	<i>imenem.</i>
136.	Pokuste se vykašlat sputum do této zkumavky.
	Постарайтесь откашлять мокроту в эту пробирку.
	<i>Postarajtes' otkašljat' mokrotu v etu probirku.</i>
137.	Udělám Vám výtěr z krku. Otevřete hodně ústa.
	Я возьму у Вас мазок из горла. Широко откройте рот.
	<i>Â voz'mu u Vas mazok iz gorla. Široko otkrojte rot.</i>
138.	Udělám Vám výtěr z nosu.
	Я возьму у Вас мазок из носа.
	<i>Â voz'mu u Vas mazok iz nosa.</i>